



التعليم | education
فوق | above
الجميع | all

طق طق

Original Publisher: Pratham Books

Author: Vidya Pradhan

Illustrator: Reshma Barve

Translator: Hamyan Al-Naemi

Level 3



طق-طق-طق!

وضع الراجا بيتوشاند من سونابور رأسه على الوسادة. طبق الدجاج بالزبدة الذي استمتع به كثيرًا الليلة الماضية سبب له ضيقًا بالفعل، والآن هذه الضوضاء الفظيعة!



"هل يتعين عليك إنجاز أعمال القصر في هذه الساعة؟" خاطب الملكة سوروشي متذمرًا، لكنها كانت تشخر بسلام بجانبه على السرير الكبير، وتحلم بمهرجان القصر القادم.
طق-طق ... طق-طق!



قال بيتوشاند: "ما هذا الهراء! أنا الملك، وأنا أسمع هذا الصوت، طق-طق!"
نهض وفتح الباب، وضبط الجلباب الملكي حول بطنه الكبير، بينما كان الحراس ينظرون في
الأرجاء بتوتر.

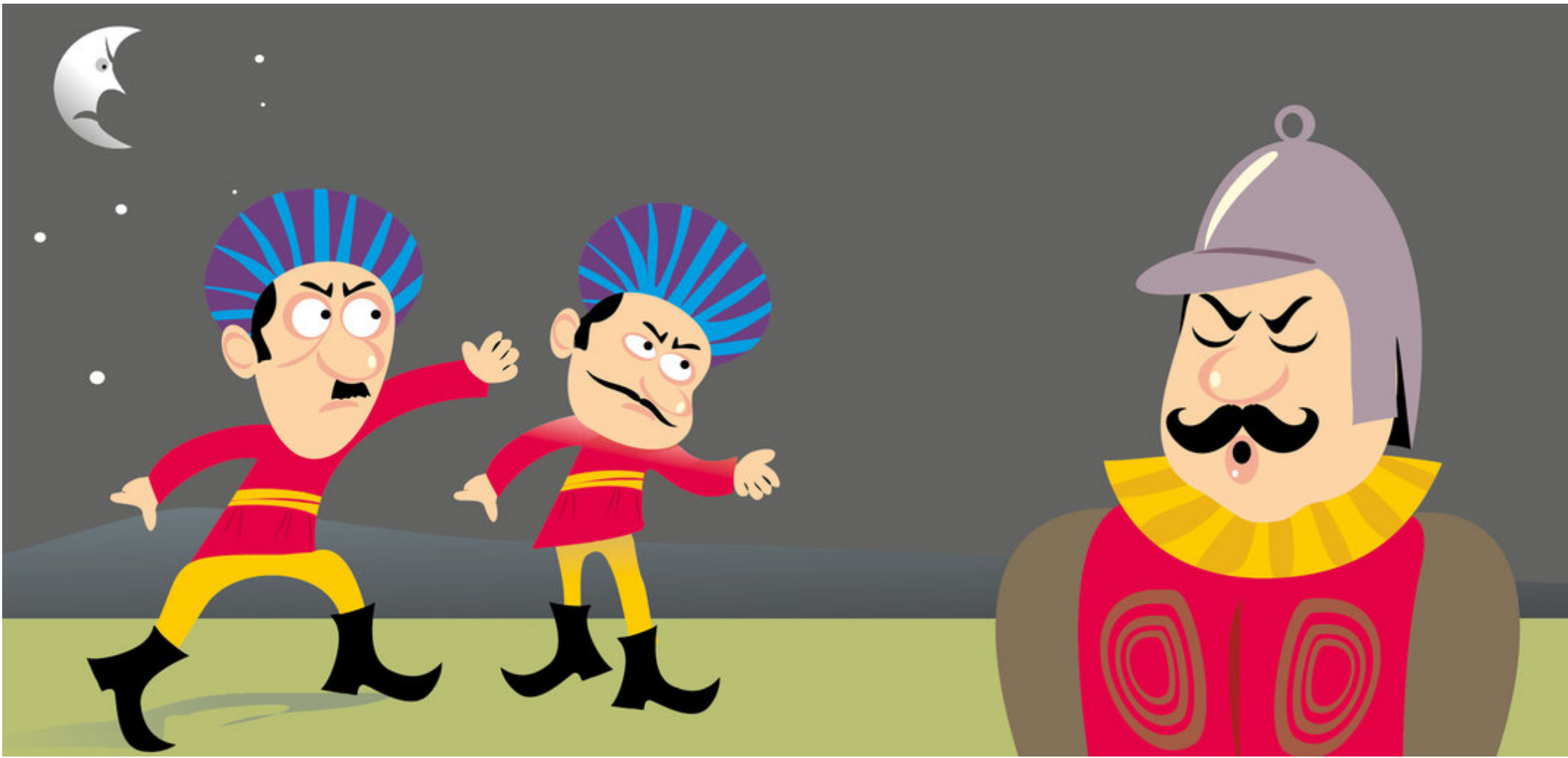


سأل الملك حراسه بغضب: "ما هذه الضجة؟"

قال الحراس وهم يرتجفون قليلاً: "ليس لدينا أدنى فكرة أيها الملك. كنا نبحث عن الشخص المسؤول عن الضجيج، لكننا لم نعثر على أي شيء."

تذمر الملك بهمس ثم صرخ قائلاً: "أغبياء! إذا لم تكتشفوا الأمر في الدقائق الخمس المقبلة، فسوف أطردهم جميعاً."

طق-طق ... طق-طق!



استدعى الحراس قائد الجيش رانفير سينغ على الفور. كان طوله ستة أقدام وعرضه ثلاثة أقدام،
وشاربه الطويل المجعد أرعب الجميع.

توسلوا إليه: "سيدي، الرجاء مساعدتنا في
العثور على مصدر صوت ال "طق-طق" هذا
وإلا سنخسر عملنا جميعًا."

تمتم رانفير سينغ قائلاً: "حمقى!", وجمع
فصيلة عسكرية من الجنود.

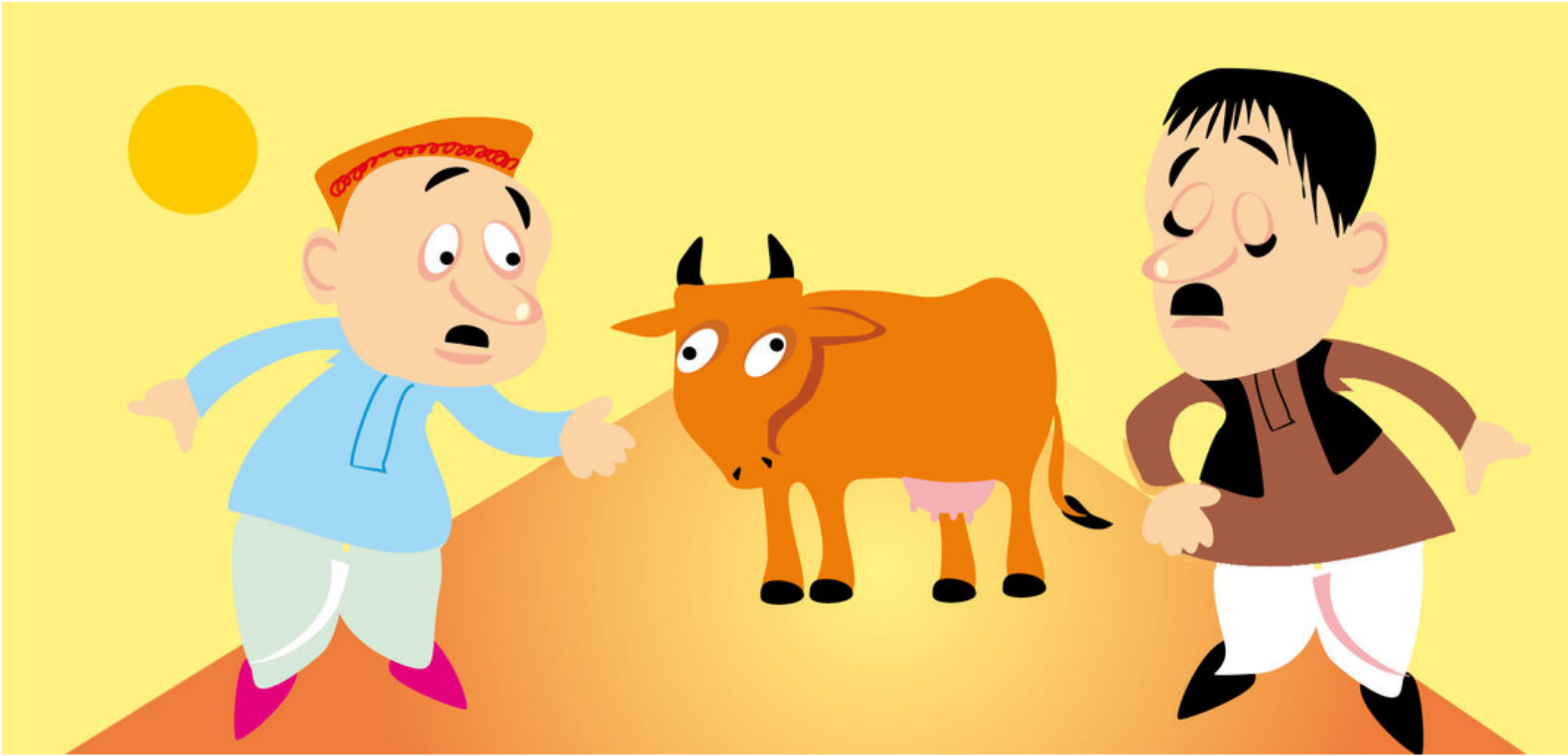
طق-طق ... طق-طق!

أمر رانفير الجنود: "جاهزون يا رجال؟ اذهبوا
وابحثوا عن هذا الدخيل الآن!". سار الرجال
في جميع أنحاء القصر للبحث والتفتيش
والتنقيب.

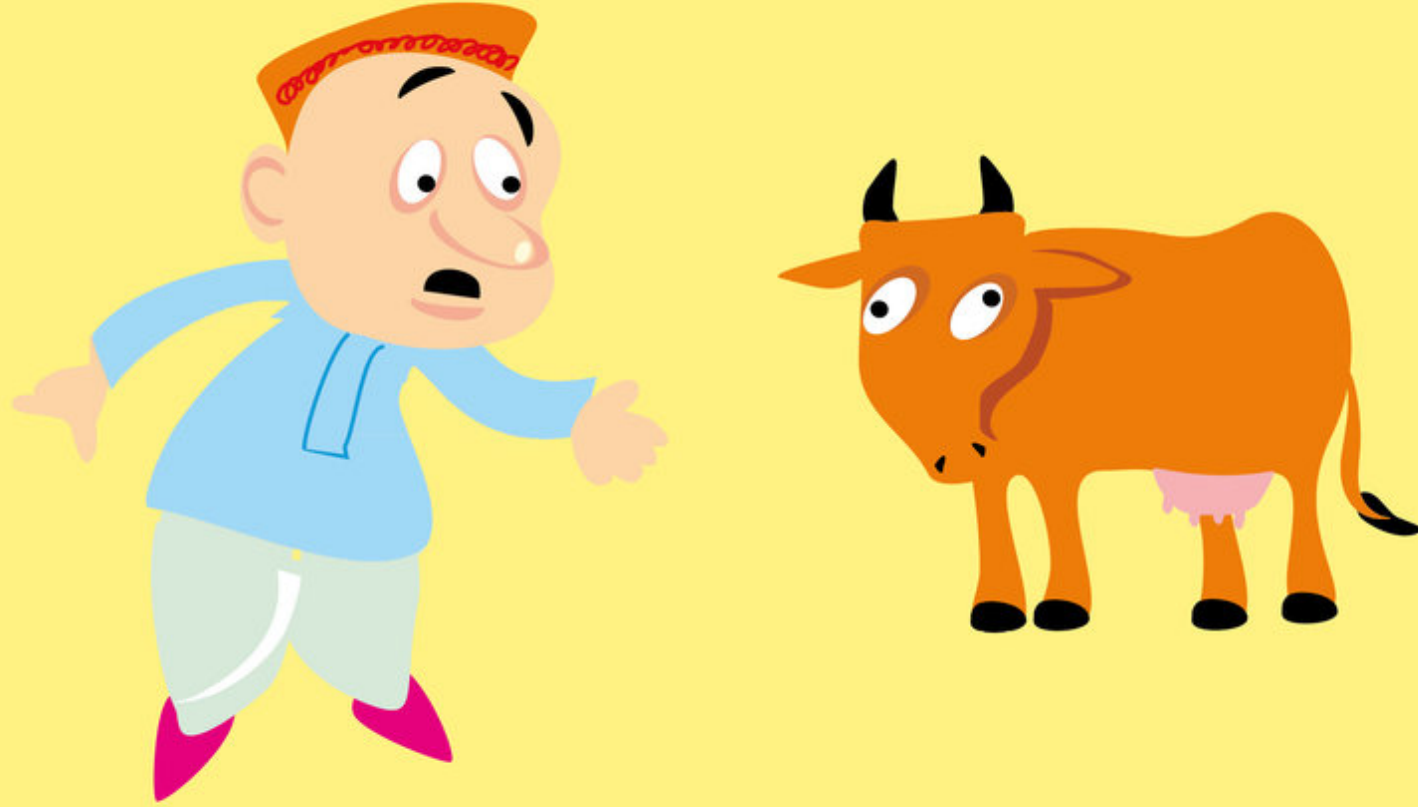




نظروا عبر جميع النوافذ، وأخافوا الأطفال النائمين. فتحوا جميع الصناديق ونقروا على جميع الجدران، مما تسبب في إحداث الكثير من الضوضاء بحد ذاته، حيث لم ينم أحد في القصر تلك الليلة. طق-طق ... طق-طق!



في صباح اليوم التالي، نام الملك وتأخر عن الذهاب إلى محكمة الدوربار. كانت قضيته الأولى بشأن رجلين قالا إنهما يمتلكان البقرة نفسها. قال الرجل الأول "إنها ملكي." وقال الآخر: "لا، لقد كنت أحلبها منذ عامين."



قال الرجل الأول: "حقًا؟ لقد كنت أعطي الحلويات المصنوعة من حليبها كصدقة على مدار السنوات الثلاث الماضية."
قال الملك لرئيس وزرائه شنتاماني: "رأسي يؤلمني."



"وطبق الدجاج بالزبدة من الليلة الماضية لا يزال يصرخ في معدتي. فقط اقسّم البقرة إلى قسمين وأعط نصفًا لكل منهما. أريدهما أن يتوقفًا عن الشكوى."

همس شنتاماني: "يا مولاي، إنها بقرة. قطعها إلى قسمين قد لا تكون فكرة جيدة."

كانت إحدى وظائف شنتاماني التأكد من أن الملك لا يصدر أي أوامر مجنونة، وهو ما كان بيتوشاند قادرًا تمامًا على القيام به عند جوعه أو تعبته. وكان قلق شنتاماني قد أدى إلى صلعه قبل أوانه.



قال الملك وهو يصفع جبهته: "بالطبع! حسنًا، وكيف يفترض بي أن أكون ملكًا عادلًا وحكيماً وأنا لم أنم طوال الليل؟"
أخبر الراجا بيتوشاند شنتاماني عن صوت ال "طق-طق".
فقال الوزير مع ابتسامة ارتياح: "أعرف الشخص المناسب ليساعدنا."

في تلك الليلة أحضر باسوباتي حارس حديقة
الحيوان إلى القصر بعد أن أخذ الجميع إلى
النوم.

طق-طق-طق!

عندما سمع حارس حديقة الحيوان الصوت،
هرع إلى منزله وأحضر قفصًا ووعاءً مليئًا
بالديدان، ثم طلب باسوباتي من النجار الملكي
خرم ثقب في الحائط بالقرب من الصوت،
ووضع وعاء الديدان بالقرب من الثقب. تراجع
الجميع وانتظروا في صمت.



خرج طائر صغير بريش أحمر وبني ومنقار
أصفر طويل من الثقب، وقفز في الوعاء.
سووش! دخل الطائر في القفص واندهش
الملك.

"يا له من طائر صغير! إنني أستغرب أنه
السبب في كل هذه الضوضاء العالية! شكرًا
لكم جميعًا، لقد أدبتم خدمة عظيمة للبلد."

وفي صباح اليوم التالي، وصل الملك إلى
محكمة الدوربار مشرقًا وباكراً. كان باسوباتي
حارس حديقة الحيوان ينتظره هناك وقال:

"مولاي، لا يمكنني الاحتفاظ بالطائر."



سأل الملك: "ماذا حدث؟"
"ضجيج ال "طق-طق" أبقى جميع الحيوانات
في حديقة الحيوان مستيقظة طوال الليل.
والآن كل الحيوانات نائمة مما أدى إلى خيبة
أمل الأطفال من زوار الحديقة."

قال الملك: "هممم"، وتساءل إذا كان الطائر
سيصنع طبق شرحات جيدة.

رد شنتاماني بحزم: "لا يا مولاي، لا يمكننا
قتل الطائر." كان شنتاماني بارعًا في تخمين
أفكار الملك.

"إنه نادر جدًا ويجب اعتباره طائرًا جالبًا
للحظ."

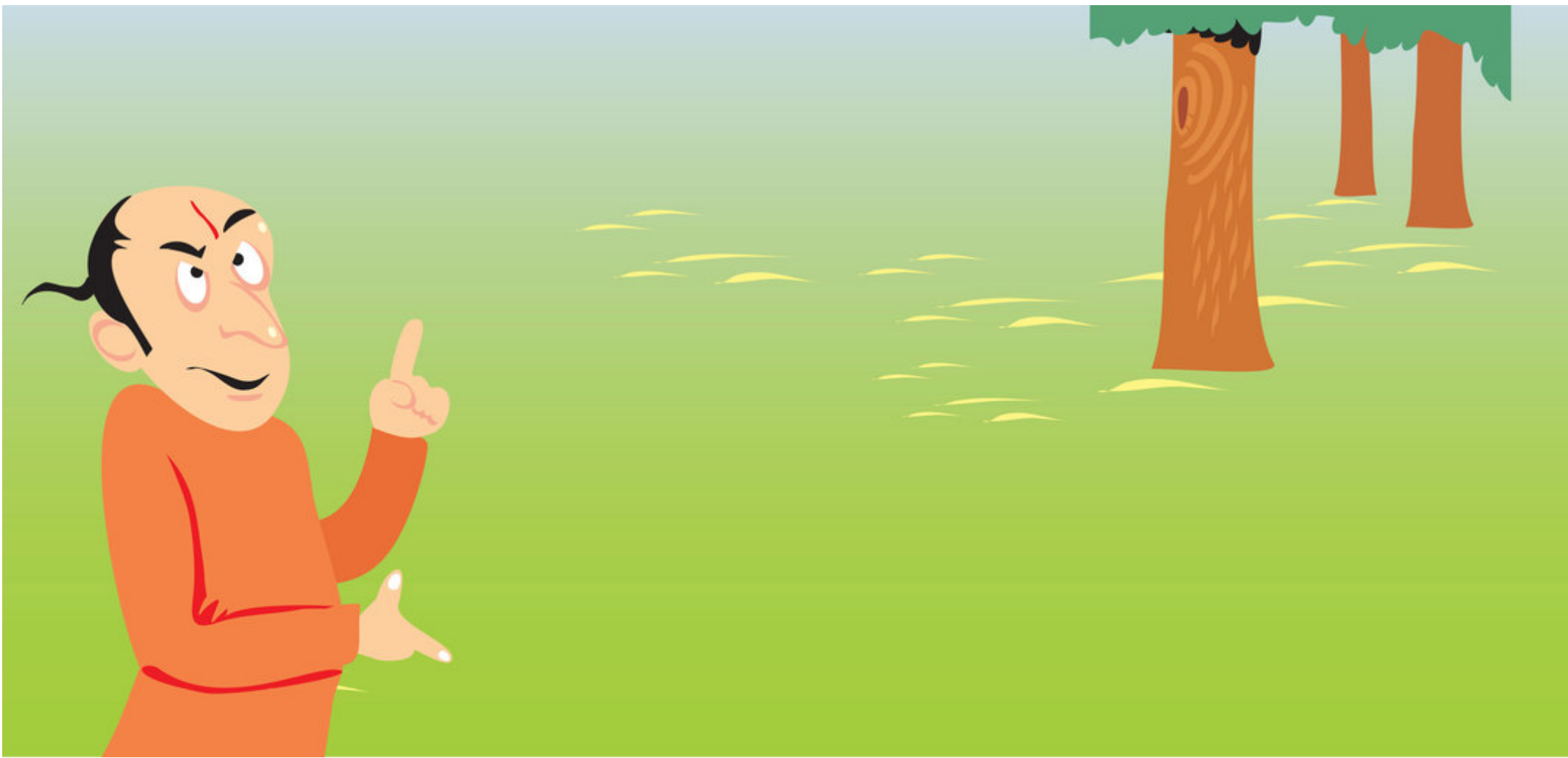




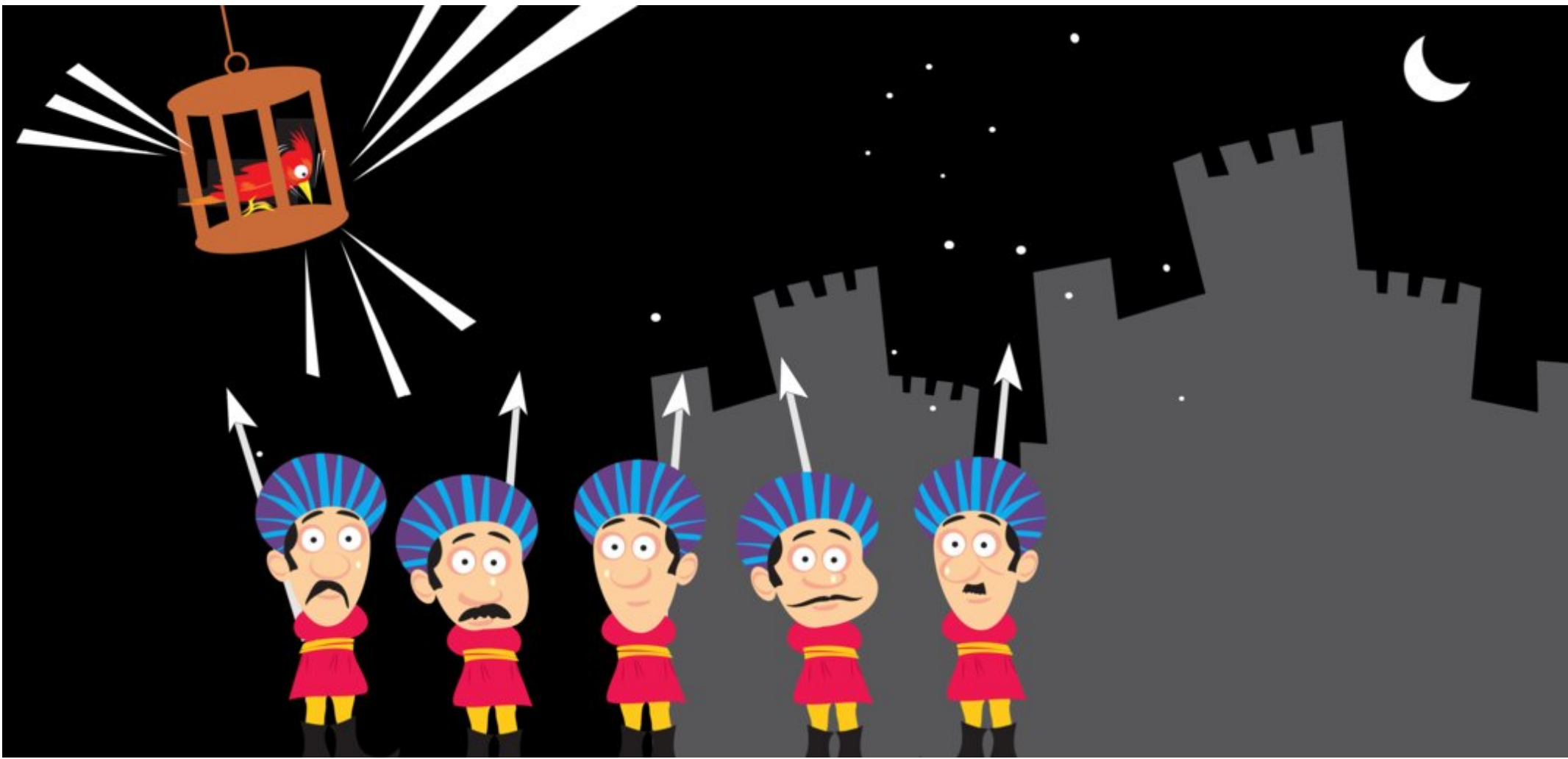
سأل الملك: "وماذا سنفعل؟ إذا كانت الحيوانات لا تستطيع تحمل الضوضاء، فمن المؤكد أن المواطنين لن يستطيعوا ذلك. ولا يمكن أن يكون بلدنا مليئًا بشعب يعاني من الأرق وقلّة النوم."

تقدم وزير آخر بشجاعة إلى الأمام وقال: "مولاي، سأكون على استعداد للاحتفاظ بالطائر؛ فلدي طفل رضيع وبكاؤه يبقينا مستيقظين على أية حال."

قال شنتاماني: "لا، لا، نحن بحاجة إلى إيجاد مكان أفضل."



وفجأة صاح قائلاً: "آها! لا بد أن نجد مكانًا لطائر ال "طق-طق" لا يتعين على أحد النوم فيها ليلاً.
لدي خطة مثالية يا مولاي!"



ومن خلال مرافقة طائر ال "طق-طق" لجنود دورية الحدود، أدت هذه الطريقة إلى إبعاد الطائر بعيدًا عن القصر ومناطق سونابور. أبقى طائر ال "طق-طق" الجنود مستيقظين كل ليلة، وقام بعمله بشكل جيد لدرجة أنه أصبح الطائر الرسمي للبلاد. لم يتمكن أعداء المملكة من تخطي جنود سونابور اليقظين، ولذلك تدمروا مقترحين أن البلاد يجب أن تغير اسمها إلى جاغبور الأرض اليقظة بدلاً من سونابور الأرض النائمة.

Acknowledgements



Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.



National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.



TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: طق طق is translated by [Hamyan Al-Naemi](#). The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Tok Tok', by [Vidya Pradhan](#). © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [King smiling on a starry night](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Man sleeping with a crown kept on his bed-side table](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Troubled king](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [King standing against a starry night sky](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Two guards](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Three security guards at night](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Guard with a big moustache](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Guards searching at night](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Two men and a cow](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A man with his cow](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [Grinning king](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [King thinking](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Bald man with a can of worms](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Bird eating from a bowl of worms](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Two men with a caged bird](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A confused king](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Man with a plan](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [A group of night guards with a caged bird](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

طق طق (Arabic)

لم يستطع ملك سونا بور المحب للطعام النوم بسبب صوت غامض في غرفته. فماذا يمكن أن يكون؟

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!